



ĐẠI SỨ QUÁN HỢP CHỦNG QUỐC HOA KỲ  
Phòng Thông tin - Văn hoá  
Tầng 3, Rose Garden Tower, 6 Ngọc Khánh  
Hà Nội, Việt Nam  
(84-4) 831-4580 -- Fax: (84-4) 831-4601

NHÀ TRẮNG  
Vụ Báo chí

Khẩn 08/06/2001

## TỜ THÔNG TIN

### Cơ sở của Hiệp định thương mại song phương Việt Nam - Hoa Kỳ

"Sự phát triển của nền kinh tế thế giới phụ thuộc vào nền thương mại thế giới. Sự phát triển của thương mại thế giới phụ thuộc vào vai trò lãnh đạo của Hoa Kỳ. Trong tương lai Hoa Kỳ sẽ đi đầu - theo hướng tự do thương mại hơn, theo hướng thịnh vượng hơn và lâu dài hơn cho bản thân chúng ta và cho thế giới"

*Tổng thống George W. Bush*

*Ngày 29/5/2001*

Việt Nam là một trong sáu quốc gia hiện nay chưa thiết lập quan hệ kinh tế bình thường với Hoa Kỳ, điều đó có nghĩa là việc áp dụng mức thuế xuất nhập khẩu thấp áp dụng với hàng hóa từ hầu hết các nước nhập khẩu vào Hoa Kỳ vẫn chưa được áp dụng đối với những hàng hóa nhập khẩu của Việt Nam.

Theo quy định của luật pháp Hoa Kỳ, hai điều kiện bắt buộc đối với Việt Nam để được hưởng chế độ Quan hệ Thương mại Bình thường (Normal Trade Relations - "NTR") là:

- (1) Việt Nam phải ký và phải được Quốc hội phê chuẩn một hiệp định thương mại song phương và
- (2) Tổng thống phải nhận thấy rằng hoặc Việt Nam đã thực hiện theo đúng những yêu cầu về tự do di cư (thường được hiểu như điều bổ sung cho đạo luật "Jackson - Vanik") hoặc hàng năm không áp dụng đạo luật đó, điều đó chỉ ra rằng Việt Nam đang thực hiện đầy đủ sự tiến bộ trong vấn đề này.

Vào tháng 7/2000, Hoa Kỳ và Việt Nam đã ký Hiệp định Thương mại song phương nhằm đáp ứng điều kiện cần thiết thứ nhất để Việt Nam được hưởng chế độ NTR. Quá trình đàm phán của Hiệp định bắt đầu từ năm 1996. Hiệp định là biểu hiện quan trọng nhất trong mốc lịch sử sau 10 năm bình thường hóa quan hệ Việt Nam - Hoa Kỳ bắt đầu vào đầu những năm 90 dưới thời cựu Tổng thống Bush.

Theo thủ tục lập pháp từ năm 1975, những hiệp định thương mại với các quốc gia như Việt Nam là vấn đề thuộc thẩm quyền xem xét của Quốc hội. Theo thủ tục này, Quốc hội cần nhắc có phê chuẩn hay không bằng việc ra 1 nghị quyết, lời lẽ dùng để diễn đạt trong đó sẽ là luật và không thể sửa đổi. Trong thời hạn tối đa là 45 ngày làm việc của Quốc hội, Ủy ban chịu trách nhiệm xem xét phải đưa ra nghị quyết và cả hai viện của Quốc hội phải tiến hành bỏ phiếu về nghị quyết đó trong thời hạn 15 ngày làm việc sau đó.

Việt Nam đã nhận được quyết định bãi bỏ không áp dụng luật "Jackson - Vanik" hàng năm kể từ 1998. Một sự bãi bỏ giúp Việt Nam có đủ điều kiện cần thiết theo yêu cầu của cơ quan Hợp tác đầu tư nước ngoài và Ngân hàng xuất - nhập khẩu. Nếu Quốc hội phê chuẩn hiệp định thương mại song phương này, Việt Nam cũng sẽ đáp ứng đủ yêu cầu để hưởng chế độ NTR, được xét ra hạn mỗi năm.

Theo hiệp định thương mại này, Việt Nam được cam kết mở thị trường cho Hoa Kỳ bao gồm: hàng hoá, dịch vụ và đầu tư và phát triển theo hướng của Tổ chức Thương mại Thế giới và những quy tắc thương mại và đầu tư quốc tế. Hiệp định bao gồm 6 phần chính: thâm nhập thị trường công nghiệp và hàng hoá nông nghiệp, bảo vệ quyền sở hữu trí tuệ, thâm nhập thị trường dịch vụ, bảo hộ đầu tư, môi trường kinh doanh và sự minh bạch.

*Toàn văn bằng tiếng Anh:* <http://usembassy.state.gov/vietnam/wwwhtawh010608-5.html>